

2015  
08

# Informativo de Kakamigahara

*Uma pessoa inteligente aprende com seus erros. Uma pessoa sábia aprende com o erro dos outros.*

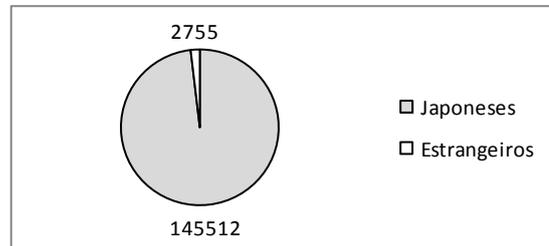
Augusto Cury

## Destaques

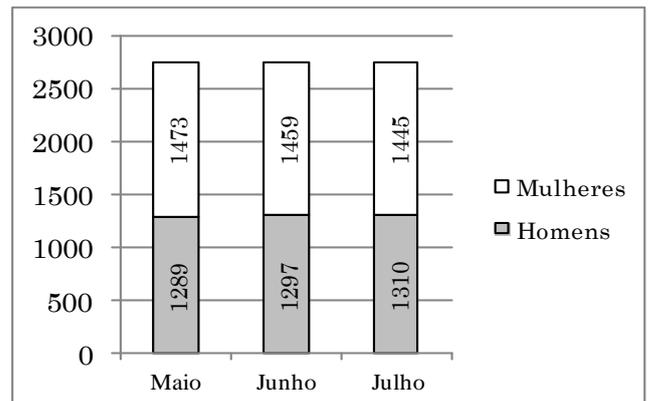
- Little World
- Monkey Park
- Imposto Residencial



## População de Kakamigahara



## Estrangeiros em Kakamigahara



### ***Kakamigahara International Association (KIA)***

Atendimento para estrangeiros de segunda à sexta, entre as 8:30 e 17:00 no edifício Sangyo Bunka Center, 1F.

Telefone 058-383-1417

Email [salon@kakamigahara.vrtc.net](mailto:salon@kakamigahara.vrtc.net)

Website [www.kia1986.org](http://www.kia1986.org)

Entre em contato com a KIA para receber este informativo em sua casa gratuitamente.



# Exame médico infantil

幼児検診

Horário de recepção 13:00~13:30

Crianças da região de Naka, Kawashima, Sohara e região da escola Inaba Nishi Shogakkou  
Sougou Fukushi Kaikan

Crianças da região de Unuma e Inaba Higashi Shougakkou

Asahi Kodomo Kan

Trazer a *caderneta de saúde materno-infantil* e a *caderneta Asuka* (あすか) preenchida.

\* O exame poderá ser feito em qualquer um dos locais nas datas, mas pedimos que compareçam ao local correspondente à região que residem.

\* As crianças que não puderam fazer o exame no mês anterior, favor fazer o exame desta vez.

Exame de 4 meses		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
01 de setembro (ter)	Sogo Fukushi Kaikan	1~15 de abril de 2015
02 de setembro (qua)		16~30 de abril de 2015
03 de setembro (qui)	Asahi Kodomo-kan	Abril de 2015

Exame de 11 meses		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
28 de setembro (seg)	Sogo Fukushi Kaikan	Outubro de 2015
29 de setembro (ter)	Asahi Kodomo-kan	

Exame de 1 ano e 6 meses		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
07 de setembro (seg)	Sogo Fukushi Kaikan	1~15 de fevereiro de 2014
08 de setembro (ter)		16~28 de fevereiro de 2014
09 de setembro (qua)	Asahi Kodomo-kan	Fevereiro de 2014

\* Favor comparecer com os dentes escovados.

Exame de 3 anos		
Data do exame	Local do exame	Nascimento da criança
14 de setembro (seg)	Sogo Fukushi Kaikan	1~15 de agosto de 2012
15 de setembro (ter)		16~31 de agosto de 2012
16 de setembro (qua)	Asahi Kodomo-kan	Agosto de 2012

\* Favor trazer a *enquete sobre visão e audição* e o *recipiente para exame de urina*.

Informações: Kenkoo Kanri-ka Tel.: 058-383-1116



## Atendimento fora do horário

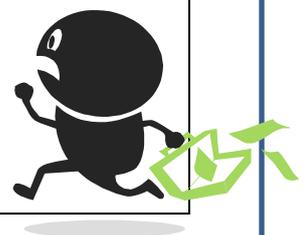
夜間・休日相談

### Imposto municipal

Data	08/Agosto (sab)	07/Ago (sex)
Horário	09:00~17:00	17:15~20:00
Local	Zeimu-ka (setor de imposto) no primeiro andar (Guichê N.13)	
Tel	058-383-4773	

### Kokumin Kenkoo Hoken

Data	12/Agosto(qua)
Horário	17:15~20:00
Local	Iryou Hoken-ka, no primeiro andar
Tel.:	058-383-1112



## Little World

リトルワールド

Os moradores de Kakamigahara terão um desconto especial nesse período de férias no Little World. Aproveitem a promoção e venham dar uma volta ao mundo e saborear os pratos típicos de cada país.

Apresente um documento que comprove que é morador de Kakamigahara (Carteira de motorista, Hokencho ou Zairyu Card) e cada morador de Kakamigahara conseguirá desconto para até 5 acompanhantes.

Período de promoção: 15/julho a 31/agosto/2015

Os valores dos ingressos serão:

	Com Desconto	Ingresso Normal
Adultos:	800 ienes	1700 Ienes
Mais de 65anos	600	1300
Koukousei	500	1100
Shogakusei/chuugakusei	300	700
Mais de 3 anos	150	300



Eventos:

Tropical Summer Fest:

Venha conhecer a cultura dos países como Havai, Taiti, Polinésia.

Período: 18/julho a 31/agosto

## Monkey Park

モンキーパーク

No Monkey Park de Inuyama também haverá uma promoção especial nestas férias de verão.

Até 31 de agosto, todos os moradores de Kakamigahara terão descontos especiais.

Basta apresentar um documento que comprove que é morador de Kakamigahara (Carteira de Motorista, Hokencho ou Zairyu Card) e cada morador poderá conseguir descontos para até 5 acompanhantes.

Os valores dos ingressos:

	Com desconto	Valor Normal
Adultos	700 ienes	1100 ienes
Crianças de 2 a 12 anos	300	600

## Ajuda de mãe (pai) solteira (o)

児童扶養手当

Aqueles que recebem este subsídio devem apresentar o Genkyo Todoke (atualização da situação) até o dia 31/agosto no setor Kosodate Shien-ka

A atualização pode ser feita também no dia 30/agosto (dom), na sala 1 do segundo andar do Sangyo Bunka Center (Prédio próximo a prefeitura) entre 9:00 ~12:00 .

Valor do subsídio a partir de abril de 2015

Integral 42.000 ienes

Parcial 9.910 ~ 41.990 ienes

Informação

Kosodate Shien-ka 058-383-1131



## Subsídio referente ao aumento de imposto

臨時給付金

Aqueles que a renda anual não gerou imposto para este ano e que não estejam registrados como dependente de outra pessoa (que gerou imposto), tem a possibilidade de receber o subsídio no valor de 6.000 ienes.

Compareça à Prefeitura para fazer o requerimento.

Aqueles que recebem Jidou-teate terão subsídio no valor de 3.000 ienes por criança.

Quanto a este requerimento foi feito juntamente com a renovação do Jidou Teate no mês de junho último.

Informações

Kosodate Shien-ka 058-383-1972 (direto)

## Imposto Residencial

市県民税

### Todo cidadão deve pagar imposto residencial

Um dos principais impostos que os moradores no Japão precisam pagar é o chamado Juuminzei, o Imposto Residencial.

O valor arrecadado por esse tributo é utilizado para sustentar os serviços públicos das cidades em diversas áreas desde educação, saúde, segurança, coleta de lixos, até manutenção das ruas, parques, bibliotecas, e outros estabelecimentos culturais e esportivos, etc.

Por lei, todos os cidadãos, inclusive estrangeiros que residem nas cidades japonesas, são obrigados a pagar esse imposto, com exceção dos menores de idade, dos moradores que recebem auxílio-subsistência (seikatsu hogo), por exemplo. Até os que estão desempregados devem contribuir.

O que aconteceria caso não pague o imposto residencial?

O cidadão que não contribuir devidamente, será multado por atraso de pagamento e poderá ter seu salário confiscado pela autoridade local. Os casos mais graves poderão implicar confisco de conta bancária.

Quem não paga esse tributo por longo período, ainda pode sofrer outras consequências como dificuldades de conseguir emprego fixo e financiamento imobiliário. No caso de estrangeiro, a imigração japonesa não aceita o pedido de renovação do visto para quem está devendo o imposto residencial.

A entrada em vigor do novo sistema centralizado de registro de moradores, que adotará número de identificação pessoal para cada cidadão, prevista para janeiro de 2016, poderá tornar o controle e a fiscalização do imposto residencial ainda mais rigorosos.

Além disso, sob esse sistema novo, os estrangeiros que voltarem ao seu país de origem sem pagar os devidos impostos no Japão poderão ter dificuldades de reentrar no país.

Considerando esses fatores negativos, convém estar em dia com o imposto residencial e usufruir dos direitos como cidadão, utilizando os serviços e estabelecimentos públicos como biblioteca, piscina, academias de ginásticas, etc. Para isso, vale a pena pesquisar os benefícios oferecidos pelas prefeituras para o bem-estar dos moradores.

(Artigo extraído do Jornal Internacional Press, Edição de 30 de maio de 2015)